

Deutsch	3
English	11
Français	19
Italiano	27
Nederlands	35
Español	43
Português	51
Dansk	59
Norsk	67
Svenska	75
Suomi	83
Ελληνικά	91
Türkçe	99
Русский	107
Magyar	115
Čeština	123
Slovenščina	131
Polski	139
Românește	147
Slovenčina	155
Hrvatski	163
Srpski	171
Български	179
Eesti	187
Latviešu	195
Lietuviškai	203
Українська	211

Register and win!
www.kärcher.com





Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Оглавление

Указания по технике безопасности	RU . . . 1
Назначение	RU . . . 1
Использование по назначению.	RU . . . 2
Защита окружающей среды	RU . . . 2
Элементы управления . . .	RU . . . 2
При первом вводе в эксплуатацию.	RU . . . 3
Перед началом работы . .	RU . . . 3
Эксплуатация	RU . . . 3
Транспортировка	RU . . . 5
Хранение	RU . . . 5
Уход и техническое обслуживание	RU . . . 5
Помощь в случае неполадок	RU . . . 6
Технические данные.	RU . . . 7
Заявление о соответствии ЕС	RU . . . 8
Гарантия	RU . . . 8
Принадлежности и запасные детали	RU . . . 8

Указания по технике безопасности

Перед первым использованием прибора следует ознакомиться с данным Руководством по эксплуатации и прилагаемой брошюрой по технике безопасности при работе с щеточными моющими приборами и моющими приборами-распылителями № 5.956-251.0

Символы в руководстве по эксплуатации

Опасность

Для непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.

Предупреждение

Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.

Внимание!

Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к легким травмам или повлечь материальный ущерб.

Назначение

Моющее средство для ковров наносится при помощи системы разбрызгивания. Два встречных щеточных вала пропитывают моющим средством ковер. По прошествии сравнительно небольшого времени ковер высыхает и становится доступным для хождения. После высыхания связанная моющим средством для ковров грязь отсасывается с помощью щеточного пылесоса. Рабочая ширина 430 мм и объем емкости для моющего средства 7,5 л делают возможной эффективную чистку. Питание от сети обеспечивает высокую производительность без ограничения времени работы.

Указание

В соответствии с выполняемой работой прибор можно оснащать различными принадлежностями. Закажите наш каталог или посетите нашу страницу в Интернете www.kaercher.com.

Использование по назначению

Используйте данный прибор исключительно в соответствии указаниями данного руководства по эксплуатации.

- Данный прибор для очистки ковров предназначено для очистки обивки, коротковорсовых велюровых покрытий и кафельной плитки внутри помещений.
- Диапазон рабочей температуры составляет от +5°C до +40°C.
- Прибор разрешается оснащать только оригинальными принадлежностями и запасными частями.
- Прибор был разработан для мойки полов внутри помещений или площадей, находящихся под крышей.
- Данный прибор предназначен исключительно для промышленного применения.

Защита окружающей среды



Материал упаковки подлежит вторичной переработке. Просьба не выбрасывать упаковку вместе с домашними отходами, а сдать ее в пункт приема вторичного сырья.



Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья.

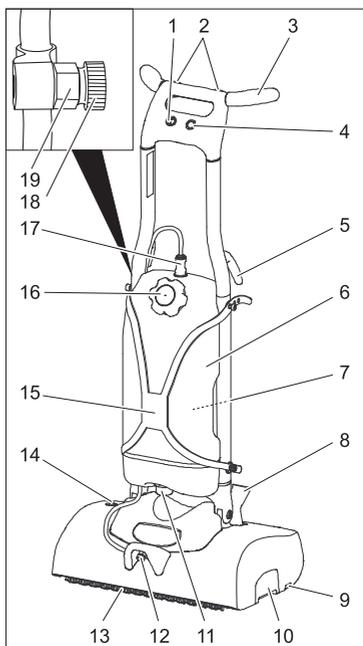
Аккумуляторы, масло и иные подобные материалы не должны попадать в окружающую среду. Поэтому мы просим вас сдавать или утилизировать старые приборы через соответствующие системы сбора подобных отходов.

Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

www.kaercher.com/REACH

Элементы управления



- 1 Включатель аппарата
- 2 Кнопка „Раствор для очистки“
- 3 ведущая дуга
- 4 Кнопка "Привод щеток"
- 5 Держатель кабеля
- 6 Бак для моющего средства
- 7 Держатель баллона распылителя
- 8 Фиксатор ведущей дуги
- 9 Кнопка замены щеток
- 10 Резервуар для сбора мусора
- 11 Сетчатый фильтр
- 12 Выход чистящего раствора
- 13 Щеточные валы
- 14 Перегрузочный предохранитель привода щеток
- 15 Держатель емкости для моющего средства
- 16 Крышка емкости для моющего средства
- 17 Соединительный элемент шланга для моющего средства
- 18 Форсунка, в поставляемом состоянии предоставляется
- 19 Держатель форсунок

При первом вводе в эксплуатацию

Рис. 1, см. оборотную сторону

- Прибор и ведущую дугу извлечь из упаковки и соединить в последовательности, указанной на рисунке.

Рис. 2, см. оборотную сторону

- Провести кабельные соединения между прибором и ведущей дугой.
- Вставить разъемное соединение в ведущую дугу.

Рис. 3, см. оборотную сторону

- При присоединении ведущей дуги к кабелю прибора через прорезь в ведущей дуге ее следует выровнять для предотвращения заземления.

Рис. 4, см. оборотную сторону

- Полностью вставить ведущую дугу в прибор.
- Ввинтить 4 прилагаемых винта и затянуть.
- Наполните бак для моющего средства водой.
- Вставить сетевую штепсельную вилку в розетку.
- Установите выключатель прибора в положение "I".
- Прополоскать водяную систему, нажав на кнопку "Моющее средство".
- Установите выключатель прибора в положение "0".
- Вытащите штепсельную вилку из розетки.

Перед началом работы

Установка щеток

- Установить ведущую дугу вертикально и зафиксировать.
- Опрокинуть аппарат назад и поставить на ведущую дугу.
- Насадить щеточный вал на захват и зафиксировать его на противоположной стороне.

Эксплуатация

⚠ Опасность

Опасность получения травм от электрического тока.

Перед началом работы с прибором проверять провод подключения к сети на повреждения. Не эксплуатировать прибор с поврежденным кабелем. Заменить поврежденный кабель с помощью специалистов по электрике.

Опасность получения травм от удара электрическим током по причине поврежденного сетевого кабеля. Сетевой кабель не должен соприкасаться с вращающимися щетками или накладками.

Указание

Для незамедлительного отключения привода щеток следует установить главный выключатель в положение „0“.

Передвижение на аппарате

- Установить ведущую дугу вертикально и зафиксировать.
- Наклонить прибор назад на колеса и передвинуть к месту работы.

Заполнение рабочих жидкостей

Внимание!

Опасность повреждения. Применять только рекомендованные моющие средства. В случае использования других моющих средств эксплуатирующее лицо берет на себя повышенный риск с точки зрения безопасности работы, опасности получения травм и уменьшения срока службы прибора. Использовать только моющие средства, не содержащие растворителей, соляную и плавиковую (фтористоводородную) кислоту.

Принять во внимание указания по технике безопасности, приведенные на упаковках чистящих средств.

Не обрабатывать воспламеняющиеся, взрывоопасные, едкие или ядовитые рабочие или вспомогательные материалы.

Указание

Соблюдать указания по дозировке.

Рекомендуемые моющие средства:

Использование	Моющее средство
Промежуточная чистка ковров	RM 768 iCapsol

Дозировка 6%:

Заправочный объем воды [литров]	Заправочный объем RM 768 [мл]
1	60
2	120
3	180
4	240
5	300
6	360
7	420

Снять емкость для моющего средства

Заполнение емкости для моющего средства производится в раковине. Для этого емкость можно снять с прибора:

- Сжать соединительный элемент шланга для моющего средства и снять его с емкости.
- Отцепить оба верхних края держателя емкости для моющего средства от прибора.
- Снять емкость для моющего средства.

Наполнить емкость для моющего средства

- Открыть крышку емкости для моющего средства.
- Заполнить емкость для моющего средства водой, оставив при этом достаточно места для моющего средства.
- Дозировать моющее средство в соответствии с инструкцией к продукту.
- Закрыть крышку емкости для моющего средства.
- При необходимости снова установить емкость для моющего средства на прибор.

Мойка

- Перед уборкой рассыпчатой грязи воспользоваться пылесосом.
- Извлечь форсунку из держателя и вставить в выход чистящего раствора.
- Вставить сетевую штепсельную вилку в розетку.
- Включить ногой фиксатор ведущей дуги и откинуть ведущую дугу назад.
- Установите выключатель прибора в положение "I".
- Нажать кнопку "Привод щеток" - щетки вращаются.
- Нажать кнопку "Моющее средство" - моющее средство будет наноситься до тех пор, пока нажата кнопка.
- Придерживая прибор за ведущую дугу, провести его по очищаемой поверхности.

Внимание!

Опасность повреждения покрытия пола. Запрещается работа прибора, стоящего на месте.

Указание

Нанесение моющего средства при движении вперед. Затем моющее средство нанести на ковер крест-накрест.

Окончание работы

- Установить ведущую дугу вертикально и зафиксировать.
- Установить прибор в напольную ванну (бережное обращение со щетками).
- Выполнять работы по техходу „после работы“ (см. главу "Уход и техническое обслуживание").
- Установите выключатель прибора в положение "0".
- Вытащите штепсельную вилку из розетки.
- Намотать сетевой кабель вокруг крючков на ведущей дуге.
- Хранить прибор в сухом помещении.

Транспортировка

Внимание!

Опасность получения травм и повреждений! При транспортировке следует обратить внимание на вес устройства.

- При перевозке аппарата в транспортных средствах следует учитывать действующие местные государственные нормы, направленные на защиту от скольжения и опрокидывания.

Хранение

Внимание!

Опасность получения травм и повреждений! При хранении следует обратить внимание на вес устройства. Это устройство разрешается хранить только во внутренних помещениях.

Уход и техническое обслуживание

⚠ Опасность

Опасность получения травм! Перед началом любых работ с аппаратом вытащить из розетки штепсельную вилку.

Внимание!

Опасность повреждения аппарата вытекающей водой. Снимать емкость для моющего средства перед началом работ с прибором.

План технического обслуживания

После работы

Внимание!

Опасность повреждения. Не опрыскивайте прибор водой и не используйте агрессивные моющие средства.

- Проверить электрокабеля и штекеры на повреждения. Дефектные части заменить в сервисной службе.

- Удалить содержимое из емкости для моющего средства и прополоскать ее горячей водой (максимальной температуры 50 °С).
- Залить небольшое количество горячей воды в емкость для моющего средства.
- Снова установить емкость для моющего средства в прибор.
- Прополоскать форсунку, нажав на кнопку "Моющее средство".
- Извлечь форсунку, промыть под проточной водой и вставить в держатель на буксирной скобе.
- Опорожнить емкость для моющего средства.
- Очистка сетки
- Вынуть щетки и промыть теплой водой.
- Прочистить канал щетки.
- Заново установить щетки, при этом поменяв их местами для увеличения срока службы.
- Снять соединительный элемент шланга для моющего средства для предотвращения нежелательного выделения воды в форсунке.
- Вынуть резервуар для сбора мусора и очистить.
- Очистить прибор снаружи, используя для этого влажную тряпку, пропитанную мягким щелочным раствором.
- Проверить износ щеток, при необходимости заменить.
Щетки считаются изношенными, если их ворс достиг длины, равной длине желтой части индикаторного ворса.

еженедельно

- Провести проверку прибора на наличие повреждений, повреждения устраняет сервисная служба.
- Проверить распыление форсунки. В случае необходимости очистить или заменить форсунку.

Ежегодно

- Обеспечить проведение предписанного осмотра сервисной службой.

Работы по техническому обслуживанию

Замена щеточных валиков

- Установить ведущую дугу вертикально и зафиксировать.
- Опрокинуть аппарат назад и поставить на ведущую дугу.
- Нажать вперед кнопку замены щетки и одновременно выдвинуть щеточный вал.
- Вынуть щеточный вал.
- Насадить новый щеточный вал на захват и зафиксировать его,

Договор о техническом обслуживании

Для надежной работы прибора с соответствующим торговым отделением фирмы Kärcher можно заключить договор о техническом обслуживании.

Помощь в случае неполадок

⚠ Опасность

*Опасность получения травм!
Перед началом любых работ с аппаратом вытащить из розетки штепсельную вилку.*

Внимание!

Опасность повреждения аппарата вытекающей водой. Снимать емкость для моющего средства перед началом работ с прибором.

При неисправностях, которые невозможно устранить с помощью данной таблицы, следует обратиться в службу сервисного обслуживания.

Неполадки

Неполадка	Способ устранения
Прибор не запускается	Проверить, вставлена ли штепсельная вилка в розетку.
	Сбросить перегрузочный предохранитель, вдавив его.
	Проверить, не заблокированы ли щетки посторонними предметами, при необходимости удалить посторонние предметы.
Моющее средство не нанесено или нанесено слишком мало	Очистить ситечко.
	Извлечь форсунку, промыть под проточной водой и снова вставить. Заменить насадку.
	Проверить правильность установки соединительного элемента шланга для моющего средства.
Неудовлетворительный результат мойки	Проверить износ щеток, при необходимости заменить.
	Проверить дозировку моющего средства.
Прибор вибрирует	Проверить корректность посадки щеток.
	Заменить щеточный вал.
	Погрузить щеточный вал прибл. на 15 мин. в горячую воду (примерной температуры 80°C)

Технические данные

Параметры		
Номинальное напряжение	В/Гц	230 / 1~50
Средняя потребляемая мощность	Вт	370
Максимально допустимое сопротивление сети	Ом	(0.326+j0.204)
Чистящие щетки		
Рабочая ширина	мм	400
Диаметр щетки	мм	90
Число оборотов щетки	1/мин	470
Давление насоса моющего средства	МПа	0,34
Подача насоса моющего средства	л/мин	0,38
Размеры и массы		
Теоретическая производительность	м ² /ч	300
Вместимость емкости для моющего средства	л	7,5
Длина	мм	400
Ширина	мм	470
высота	мм	1160
Транспортный вес	кг	25
Допустимый общий вес	кг	33
Значение установлено согласно EN 60335-2-72		
Значение вибрации рука-плечо	м/с ²	<2,5
Опасность К	м/с ²	1
Уровень шума дБ _а	дБ(А)	68
Опасность К _{рА}	дБ(А)	3
Уровень шума L _{WA}	дБ(А)	79
Опасность К _{WA}	дБ(А)	6

Заявление о соответствии ЕС

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

Продукт разбрызгивающий экс-трактор
Тип: 1.006-xxx

Основные директивы ЕС
2006/42/ЕС (+2009/127/ЕС)
2004/108/ЕС

Примененные гармонизированные нормы

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-72
EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008
EN 62233: 2008

Примененные внутригосударственные нормы

-

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

уполномоченный по документации:
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/02/01

Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Принадлежности и запасные детали

- Разрешается использовать только те принадлежности и запасные части, использование которых было одобрено изготовителем. Использование оригинальных принадлежностей и запчастей гарантирует Вам надежную и бесперебойную работу прибора.
- Выбор наиболее часто необходимых запчастей вы найдете в конце инструкции по эксплуатации.
- Дальнейшую информацию о запчастях вы найдете на сайте www.kaercher.com в разделе Service.



<http://www.kaercher.com/dealersearch>

